

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

Base

- EN** Instructions for use
- SV** Bruksanvisning
- DA** Brugsanvisning
- FI** Käyttöohjeet
- NO** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja obsługi



EN Parts List XI

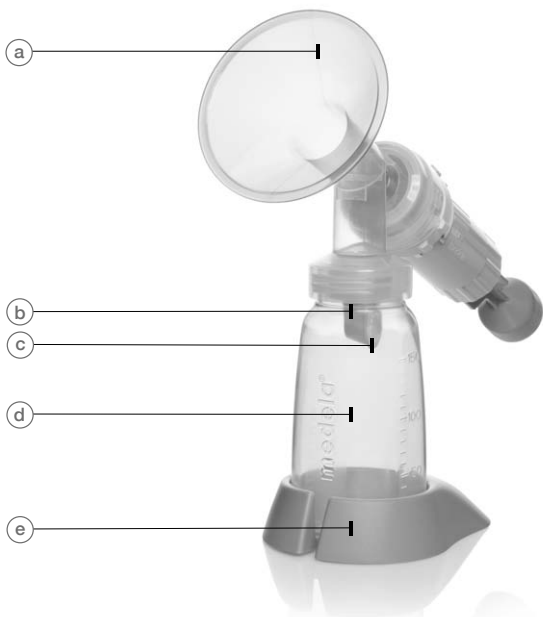
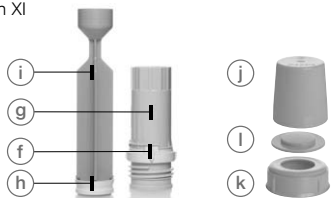
SV Lista över delar XI

DA Reservedelsliste XI

FI Osaluettelo XI

NO Reservedelsliste XI

PL Wykaz części zamiennych XI



EN	Instructions for use	4
SV	Bruksanvisning	12
DA	Brugsanvisning	20
FI	Käyttöohjeet	28
NO	Bruksanvisning	36
PL	Instrukcja obsługi	44

I Manual Breastpump

Mother's milk is the best nutrition for babies. The Manual Breastpump gives you and your baby optimal support during the breastfeeding period. The attractive manual breastpump is especially suitable for occasional pumping at home or on the go.

II Indications For Use

The Manual Breastpump is a breastpump:

- To be used by lactating women to express and collect milk from their breast during absences from the baby (e.g. an evening out from baby, working part-time).
- To relieve engorgement occasionally.
- For home use and on the go.

III Important Safeguards

Read all instructions before use.

- *Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.*
- **Use Medela original accessories only.**
- *Check pump kit components for wear or damage.*
- *This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.*
- *If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.*

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

IV Assembly Instructions

1



Snap membrane onto valve until membrane lies completely flat.

b + c

2



Push assembled valve and membrane onto breastshield. Ensure side-wise position of valve as indicated on picture.

a1 + a2



b c

3



Screw bottle into breastshield.

a b c

+



d

4



Slip rubber seal onto piston until it snaps into place - the larger side faces the handle. To ensure proper seal, hold rubber seal firmly and twist piston.

h

+

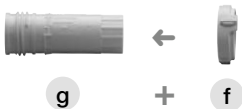
i

IV Assembly Instructions

5



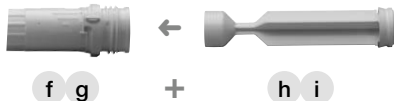
Slide vacuum regulator ring onto cylinder.



6



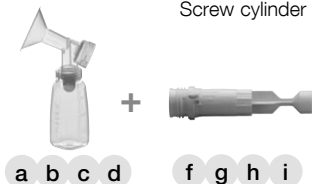
Slide piston into cylinder.



7



Screw cylinder into breastshield.



V Pumping

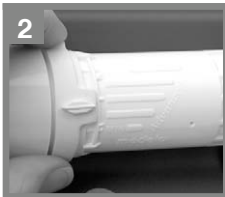
Be comfortably seated and relax. Use a footrest, when pumping or when feeding your baby. Elevating your feet puts you into proper sitting position to avoid stress on the lower back and perineum.



1

Center your breastshield over your nipple.

Do not tilt or overfill bottles when pumping.



2

Set the vacuum regulator to minimum and start pumping. Adjust the vacuum to your **Maximum Comfort Vacuum™**. This is the highest vacuum you can use and still feel comfortable (different for every mother). To find your Maximum Comfort Vacuum increase vacuum until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease slightly.

Research has shown that you will pump more efficiently – meaning get more milk in less time – when pumping at Maximum Comfort Vacuum™.

Once finished pumping disassemble the pump kit items. Close the bottle and store it for later use.

Use bottle stand to prevent tip over.

VI Breastshield Fitting

Choosing the right size of Breastshield

A correctly fitted breastshield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

Your breastshield is the right size if your answer to the following questions is «Yes»:

- Is your nipple moving freely in the tunnel?
- Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- Do you feel the breast emptying all over?
- Is your nipple pain-free?

If your answer to any of the above questions is «No», try a larger (or smaller) breastshield.

Medela PersonalFit™ Breastshield: Available in five sizes – because one size does not fit all.

VII Cleaning and Hygiene

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Important

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.
- Disassemble all parts prior to cleaning. Especially be sure to remove the yellow valve head from the breastshield and separate the white valve membrane from the valve head.

**Prior to first
use and
once daily**

- Disassemble, wash and rinse all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (a+b+c+d+j+k+l).
- Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
- Fill with cold water until the parts are well covered. Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Remove from stove and drain water off.
- Dry parts with a clean towel.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.

**After each
use**

- Disassemble and handwash all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (a+b+c+d+j+k+l) in warm, soapy water.
- Rinse in clear water.
- Dry parts with a clean towel.

Hints

After cleaning, when parts are not in use, put in a clean zip lock bag or store in a container with lid. Alternatively, the parts can be wrapped in a clean paper or cloth towel.

Hygiene

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and pump parts.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.
- Clean the breast and surrounding area with a damp cloth.
- Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

VIII Storing / Thawing Breastmilk

Check with your hospital for specific instructions.

Breastmilk Storage (For Healthy Term Babies)

	Room Temperature	Refrigerator	Refrigerator Freezer Compartment	Deep Freezer
Freshly expressed breastmilk	Do not leave at room temperature	3 - 5 days at approx. 4° C	6 months at approx. -16° C	12 months at approx. -18° C
Thawed breastmilk (previously frozen)	Do not store	10 hours	Never refreeze	

- When freezing do not fill bottles/bags more than 3/4 full to allow space for expansion.
- Label bottles/bags with the date of pumping.
- Do not store breastmilk in the door of the refrigerator.
- In order to preserve the components of the breastmilk, thaw in the refrigerator overnight or by holding the bottle/bag under running warm water (max. 37° C).
- Gently shake the bottle/bag to blend any fat that has separated.
- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).

IX Troubleshooting

If there is low or no suction

Make sure

- the breastshield forms a complete seal around the breast.
- all connections of the kit and breastpump are secure.
- the white valve membrane is laying flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See «Assembly Instructions».
- the rubber seal is correctly attached onto piston.
- the piston/cylinder is correctly attached onto breastshield.

X Disposal

The unit is made of plastics and may only be disposed of in accordance with local regulations.

XI Parts List

Article numbers

a1	Breastshield (24 mm)	810.7084
a2	Connector	810.7088
b	Valve head	810.0475
c	Valve membrane	820.7013
d	Bottle (150 ml)	811.0020
e	Bottle stand	810.0462
f	Vacuum regulator ring	820.0066
g	Cylinder	810.0717
h	Rubber seal	820.0078
i	Piston	810.0494
j	Cap	810.0474
k	Lid	810.7062
l	Disc	810.0473

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.

Subject to change.

Content may vary from picture.

I **Manuell Bröstpump**

Modersmjölk är den bästa näringen för en baby. Den Manuella Bröstpumpen ger dig och ditt barn optimal support under amningsperioden. Den manuella bröstpumpen är perfekt för tillfällig användning hemma eller på resa.

II **Användningsområden**

Den Manuella Bröstpumpen är:

- Att användas av ammande kvinnor för att pumpa ur och samla upp bröstmjölk tillfälligt (t ex vid en kväll borta från barnet, deltidsarbete etc).
- För att avhjälpa mjölkstockning tillfälligt.
- För användning hemma eller på resan.

III **Viktiga säkerhetsföreskrifter**

Läs samtliga anvisningar före användning.

• Använd endast produkten för det den är avsedd i enlighet med denna bruksanvisning.

- **Använd endast Medela originaltillbehör.**
- *Kontrollera att pumpens delar inte är slitna eller skadade.*
- *Denna produkt är avsedd för en användare. Om pumpen används av fler än en person kan den utgöra en hälsorisk.*
- *Om problem eller smärta uppstår, kontakta din amningsrådgivare eller läkare.*

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

IV Monteringsanvisningar

1



b + c

Sätt på membranet på ventilen så att membranet ligger helt plant.

2



a1 + a2



b c

Tryck fast ventilmembran och ventilhuvud på brösttratten. Kontrollera att ventilhuvudet sitter sidledes som på bilden.

3



a b c

+



d

Skruva fast flaskan på brösttratten.

4



h

i

Sätt fast kolvpackningen på kolven – den ska klicka på plats. Den största sidan ska veta mot handtaget. Håll hårt i kolvpackningen och vrid kolven för att skapa en tät förseglning.

IV Monteringsanvisningar

5



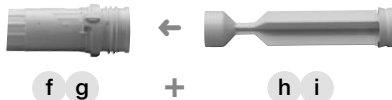
Skjut vakuumregleringsringen på cylindern.



6



Skjut in kolven i cylindern.



7



Skruva i cylindern i brösttratten.



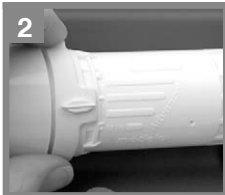
V Pumpning

Inta en bekväm sittställning och slappna av. Använd ett fotstöd när du pumpar eller matar ditt barn. Upphöjda fötter innebär rätt sittställning för att undvika belastning på nedre delen av ryggen och bäckenbotten.



Placera brösttratten mitt över bröstvårtan.

Se till att behållarna inte lutar eller blir överfyllda när du pumpar.



Ställ in vakuumpregulatorn på minimum och börja pumpa. Justera vakuumpret till ditt **Maximum Comfort Vacuum™**. Detta motsvarar det högsta vakuumpret du kan använda utan att det känns obehagligt (skiljer sig för olika mödrar). För att hitta ditt Maximum Comfort Vacuum skall du öka vakuumpret tills pumpningen börjar kännas lätt obehaglig (ej smärtsam) och sedan minska något.

Forskning har visat att du pumpar effektivare – vilket betyder mer mjölk på kortare tid – om du pumpar på din Maximum Comfort Vacuum™ nivå.

Efter pumpningen, montera isär delarna på pumpen. Stäng flaskan och förvara den till senare användning. Använd flaskstativet för att förhindra att flaskan välter.

VI Utprovning av brösttrattar

Välja rätt storlek på brösttrattar

En korrekt anpassad brösttratt förhindrar tryck på mjölkgångarna under pumpningen och säkerställer därmed en optimal tömning av bröstet och maximal mjölkproduktion.

Din brösttratt är av rätt storlek om ditt svar på följande frågor är «Ja»:

- Rör sig bröstvårten fritt i brösttrattens kanal?
- Är inget eller mycket lite av vårtgården indragen i brösttrattens kanal?
- Kan du se en lätt, rytmisk rörelse i bröstet vid varje pumpstag?
- Känner du att hela bröstet töms?
- Är din bröstvårta fri från smärta?

Om du svarar «Nej» på någon av frågorna, prova en större (eller mindre) brösttratt.

Brösttratten Medela PersonalFit™: finns i fem storlekar – eftersom en storlek inte passar alla.

VII Rengöring och hygien

Följ dessa rengöringsanvisningar om du inte fått andra instruktioner av din vårdpersonal.

- Viktigt**
- Använd dricksvatten för alla nedan beskrivna rengöringsprocedurer.
 - Rengör alla delar omedelbart efter användning för att undvika att mjölkrester torkar in eller att bakterier utvecklas.
 - Montera isär alla delarna före rengöring. Var extra noga med att avlägsna det gula ventilhuvudet från brösttratten och det vita ventilmembranet från ventilhuvudet.

Före första användningen och därefter en gång dagligen

- Montera isär, diska och skölj de delar av ditt pumpset som kommer i kontakt med bröst och mjölk (a+b+c+d+j+k+l).
- Lägg delarna i en kastrull som är tillräckligt stor och.
- Fyll den med kallt vatten så att delarna täcks helt. Om så önskas kan en tesked citronsyra tillsättas för att motverka kalkavlagring.
- Koka upp vattnet och låt koka i 5 minuter.
- Ta den från spisen och håll av vattnet.
- Torka delarna med en ren handduk.

Alternativt kan de isärplockade delarna diskas på översta hyllan i diskmaskinen eller ångsteriliseras.

Obs: Delarna kan missfärgas av ämnen i maten, detta påverkar inte funktionaliteten.

Efter varje användning

- Ta isär och handtvätta alla delar av pumpsetet som kommit i kontakt med bröstet (a+b+c+d+j+k+l) i varmt tvålatten.
- Spola med kallt vatten.
- Torka delarna med en ren handduk.

Tips

Om delarna inte skall användas efter rengöringen, lägg dem i en ren påse med blixtlås eller lagra dem i en behållare med lock. Som alternativ kan delarna lindas in i ett rent pappersark eller tygstycke.

Hygien

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstet och pumpdelarna.
- Undvik att vidröra insidan av flaskorna och låsringarna.
- Tvätta bröstet och det omgivande området med en fuktig trasa.
- Använd inte tvål eller alkohol, detta kan torka ut huden och orsaka såriga bröstvårtor.

VIII Lagring / Uptining av bröstmjölk

Hör med ditt sjukhus för specifika instruktioner.

Lagring av bröstmjölk (Till friska fullgångna barn)

	Rumstemperatur	Kylskåp	Frysack i kylskåp	Frysbox
Urpumpad bröstmjölk	Får inte lämnas i rumstemperatur	3 – 5 dagar i ca 4° C	6 månader i ca -16° C	12 månader i ca -18° C
Uptinad bröstmjölk (som har varit fryst)	Får inte lagras	10 timmar	Får inte frysas ner på nytt	

- Vid nedfrysning får flaskorna/påsarna inte fyllas till mer än 3/4 så att det finns plats för expansion.
- Märk flaskorna/påsarna med datumet för urpumpningen
- Förvara ej bröstmjölk i kylskåpsdörren.
- För att bevara bröstmjölakens sammansättning, tina fryst bröstmjölk i kylskåp under natten eller håll påsen under rinnande varmt vatten (max 37° C).
- Skaka flaskan/påsen försiktigt så att separerat fett blandas med mjölken igen.
- Tina inte fryst bröstmjölk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten (risk för brand).

IX Felsökning

**Om pumpen suger dåligt/
inte suger alls**

Kontrollera

- att bröststratten sluter tätt kring bröstet.
- att samtliga anslutningar på setet och bröstpumpen sitter ordentligt.
- att det vita membranet ligger plant mot det gula ventilhuvudet. Kontrollera att ventilhuvudet och ventilmembranet är rena och oskadade. Se «Monteringsanvisningar».
- kolpackningen är korrekt monterad på kolven.
- att cylinder är korrekt iskruvad i bröststratten.

X Avfall

Den här produkten är tillverkad av plast. Angående avfallshantering följ lokala föreskrifter.

XI Lista över delar

Artikelnummer

a1	Brösttratt (24 mm)	810.7084
a2	Anslutningsenhet	810.7088
b	Ventilhuvud	810.0475
c	Ventilmembran	820.7013
d	Flaska (150 ml)	811.0020
e	Stativ	810.0462
f	Vacuumregulatorring	820.0066
g	Cylinder	810.0717
h	Gummitätning	820.0078
i	Kolv	810.0494
j	Napphuv	810.0474
k	Låsring	810.7062
l	Napplocksinlägg	810.0473

*Innehåller inte Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) eller Latex.
Specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
Innehållet kan avvika från bilden.*

I Manuel Brystpumpe

Mors mælk er den bedste ernæring for spædbørn. Den Manuelle Brystpumpe giver dig og dit barn den optimale støtte i ammeperioden. Den attraktive manuelle brystpumpe er særligt velegnet til lejlighedsvis udpumpning derhjemme, eller når du er ude.

II Indikationer for brug

Den Manuelle Brystpumpe er en brystpumpe:

- Som er beregnet til ammende kvinder for udpumpning og samling af brystmælk, når de er adskilt fra barnet (f.eks. en aften uden barn, deltidsarbejde).
- Til lejlighedsvis lindring af brystspænding.
- Når du er hjemme eller på farten.

III Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Læs alle instruktioner igennem før brug.

- *Brug kun produktet til det, det er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.*
- **Brug kun originalt tilbehør fra Medela.**
- *Kontrollér, om pumpesættets dele er slidte eller i stykker.*
- *Dette produkt er beregnet til én bruger. Flere personers brug kan medføre helbredsrisiko.*
- *Kontakt din amningsrådgiver eller læge, hvis der forekommer problemer eller smerte.*

GEM DENNE BRUGSANVISNING

IV Samlingsinstruktioner

1



Klik membranen på ventilen, indtil membranen ligger helt fladt.

b + c

2



Sæt den samlede ventil og membran på brystskjoldet. Sørg for at ventilen vender som vist på billedet.

a1 + a2



b c

3



Skru flasken på brystskjoldet.

a b c

+



d

4



Sæt gummipakningen på stempelenheden, indtil den klikker på plads - den største side skal vende mod håndtaget. Hold gummipakningen fast, og drej stemplet, så forbindelsen er helt tæt.

h

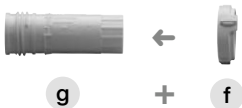
i

IV Samlingsinstruktioner

5



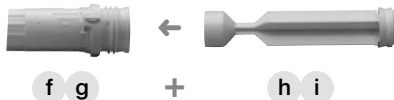
Skub vakuumpregulatorringen på cylinderen.



6



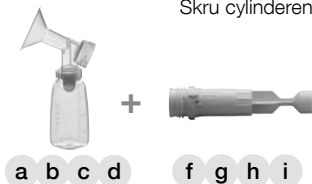
Skub stemplet ind i cylinderen.



7



Skru cylinderen på brystskjoldet.



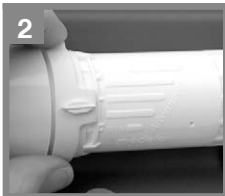
V Pumpning

Indtag en behagelig siddeplads og slap af. Brug en fodskammel, når du pumper, eller når du ammer dit spædbarn. Ved at hæve fødderne, vil du opnå en korrekt siddeposition, så belastning af den nedre ryg og mellemkødet undgås.



Centrér brysthætten over din brystvorte.

Undgå at overfylde eller stille beholderne skråt under pumpning.



Indstil vakuumregulatoren til minimum, og begynd at pumpe. Indstil vakuuemet til dit **maksimum komfortvakuum**. Det er det højeste vakuum, du kan bruge, som føles behageligt (forskelligt fra mor til mor). For at finde dit maksimum komfortniveau skal du skrue op for vakuuemet indtil pumpningen føles en smule ubehagelig (må ikke gøre ondt) og skru ned igen.

Undersøgelser har vist, at du pumper mere effektivt – det vil sige mere mælk på kortere tid –, hvis du pumper med maksimum komfortvakuum.

Skil pumpesættets dele ad, når du er færdig med at pumpe. Luk for flasken, og opbevar den til senere brug.

Brug flaskeholder, så flasken ikke vælter.

VI Tilpasning af brystskjold

Valg af den rigtige størrelse brystskjold

Et perfekt tilpasset brystskjold forhindrer, at mælkekanalerne presses sammen under pumpningen og sikrer optimal brysttømning og maksimalt mælkeudbytte.

Dit brystskjold har den rigtige størrelse, hvis du kan besvare følgende spørgsmål med «Ja»:

- Bevæger brystvorten sig frit i tunnellen?
- Trækkes intet eller kun lidt af brystvortens omgivende væv ind i brystskjoldets tunnel?
- Kan du se en blid, rytmisk bevægelse i brystet, hver gang der pumpes?
- Føler du, at brystet tømmes helt?
- Er dine brystvorter smertefri?

Hvis svaret på et af de ovennævnte spørgsmål er «Nej», skal du prøve et større (eller mindre) brystskjold.

Medela PersonalFit™ brystskjold: Leveres i fem størrelser – fordi én størrelse ikke passer alle.

VII Rengøring og hygiejne

Følg disse rengøringsinstruktioner, medmindre du har fået andre instruktioner af din egen læge.

- Vigtigt**
- Brug altid vand af drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
 - Rengør delene umiddelbart efter brug for at undgå at mælkerester tørrer ind og for at forhindre vækst af bakterier.
 - Skil alle dele ad inden rengøring. Vær især omhyggelig med at tage det gule ventilhoved af brysthætten og skille den hvide ventilmembran fra ventilhovedet.

Før ibrugtagning første gang og én gang dagligt

- Skil alle de af pumpeudstyrets dele ad, som kommer i berøring med bryst og mælk (a+b+c+d+j+k+l), og vask og skyl dem.
- Læg delene i en kasserolle af passende størrelse.
- Fyld den med koldt vand, til delene er godt dækket. En teske citronsyre kan tilsættes, så kalkdannelse forebygges.
- Varm det op og lad det koge i 5 minutter.
- Tag delene fra komfuret, og hæld vandet fra.
- Tør delene med et rent viskestykke.

Alternativt kan delene vaskes i den øverste kurv i opvaskemaskinen eller dampsteriliseres.

Bemærk: Vær opmærksom på at delene kan misfarves af madrester i opvaskemaskinen, men dette vil ikke påvirke funktionen.

Efter hver brug

- Skil brystpumpesættet ad og håndvask i varmt sæbevand alle dele, som har været i kontakt med bryst og mælk (a+b+c+d+j+k+l).
- Skyl i rent vand.
- Tør delene med et rent viskestykke.

Tips

Hvis delene ikke bruges efter rengøringen, skal de lægges i en ren lynlåspose eller opbevares i en beholder med låg. Delene kan også pakkes ind i rent papir eller viskestykke.

Hygiejne

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før der røres ved brystet og pumpedelene.
- Undgå at berøre det indvendige af flasker og låg.
- Rengør brystet og de omgivende områder med en fugtig klud.
- Undlad at bruge sæbe eller sprit, som kan udtørre huden og forårsage revnede brystvorter.

VIII Opbevaring / Optøning af modernælk

Rådfør dig med hospitalet angående specifikke instruktioner.

Modernælsopbevaring (Til sunde og raske spædbørn)

	Stuetemperatur	Køleskab	Fryseboks i køleskab	Dybfryser
Frisk udmalket modernælk	<i>Må ikke opbevares ved stuetemperatur</i>	<i>3 – 5 dage ved ca. 4° C</i>	<i>6 måneder ved ca. -16° C</i>	<i>12 måneder ved ca. -18° C</i>
Optøet modernælk (som har været frosset)	<i>Undlad at opbevare det</i>	<i>10 timer</i>	<i>Må aldrig fryses igen</i>	

- *Fyld ikke flasker/poser mere end 3/4 op ved frysning, så der er mulighed for udvidelse.*
- *Sæt etiket med datoen for pumpningen på flasker/poser.*
- *Opbevar ikke brystmælk i køleskabets dør.*
- *For at bevare modernælkens indholdsstoffer skal optøning ske i køleskab (over natten) eller ved at holde flasken/posen under rindende varmt vand (max. 37° C).*
- *Ryst flasken/posen let for at blande evt. fedt, der har udskilt sig.*
- *Optø ikke frosset modernælk i en mikrobølgeovn eller i en kasserolle med kogende vand (risiko for at brænde).*

IX Fejlfinding

Hvis der er en lav eller ingen sugestyrke

Sørg for

- at brysthætten danner en komplet lukning rundt om brystet.
- at alle udstyrets og brystpumpens forbindelser er sikre.
- at den hvide membran ligger fladt mod det gule ventilhoved. Kontrollér, at ventilhovedet og membranen er rene og intakte. Se «Samplingsinstruktioner».
- gummipakningen er fastgjort rigtigt på stemplet.
- stemplet/cylinderen er sat rigtigt på brystskjoldet.

X Kassering

Dette produkt er lavet af plastik og skal affaldsdeponeres i henhold til de lokale forskrifter.

XI Reservedelsliste

	<u>Del-numre</u>
a1 Brystskjold (24 mm)	810.7084
a2 Forbindelsesstik	810.7088
b Ventilhoved	810.0475
c Ventilmembran	820.7013
d Flaske (150 ml)	811.0020
e Holder	810.0462
f Vakuum-regulatorring	820.0066
g Cylinder	810.0717
h Gummipakning	820.0078
i Stempel	810.0494
j Beskyttelseshætte	810.0474
k Låg	810.7062
l Plade	810.0473

Indeholder ikke bisphenol-A, DEHP (Phthalate) eller latex.

Medela forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske specifikationer.

Indholdet kan afvige fra billedet.

I Käsi­käyt­­töinen Rintapumppu

Äidin­maito on vauvan parasta ruokaa. Käsi­käyt­­töinen rintapumppu on sinulle ja vauvallesi optimaalisena tukena rintaruokinnan ajan. Miellyttävä käsi­käyt­­töinen pumppu on erityisen sopiva silloin tällöin tapahtuvaan pumppaukseen joko kotona tai matkalla ollessa.

II Käyt­­töohjeet

Käsi­käyt­­töinen rintapumppu sopii:

- Imettävien naisten käytettäväksi rintamaidon lypsämiseen tai keräämiseen, jos äiti joutuu olemaan poissa vauvan luota (esim. viettäessään iltaa ulkona, tai osa-aikatyössä).
- Helpottamaan maidon silloin tällöin esiintyvää pakkautumista.
- Tarkoitettu kotikäyttöön sekä matkalle mukaan otettavaksi.

III Tärkeitä turvatoimia

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä.

- Käytä laitetta vain siihen käyttötarkoitukseen, joka on mainittu laitteen käyttöoppaassa.
- **Käytä vain Medelan alkuperäis­läis­ävarusteita.**
- Tarkista, etteivät pumppulaitteen osat ole kuluneet tai vioittuneet.
- Tämä on yhden henkilön käyttöön tarkoitettu tuote. Useamman henkilön käyttö voi vaarantaa terveyden.
- Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysohjaajaan tai lääkäriin.

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOPAS

IV Kokoamisohjeet

1



b + c

Napsauta kalvo venttiilille siten, että se on venttiin päällä täysin tiiviisti.

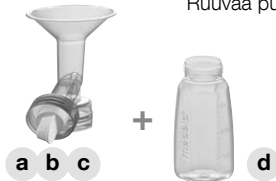
2



a1 + a2 **b c**

Työnnä asennettu venttiili ja kalvo rintakumiin. Tarkista että venttiili on sivuttaisessa asennossa kuten kuvasta näkyy.

3



Ruuvaa pullo rintakumiin.

4



Liuóta kumitiiviste määntään, ennen kuin napsautat sen paikoilleen. Käsittele laajemmalta puolelta. Varmista oikeanlaisen tiiviste, pidä kumitiivisteestä kiinni tiukasti ja kierrä määntään.

IV Kokoamisohjeet

5



Kiinnitä tyhjiön säätimen rengas sylinteriin.



g

+

f

6



Kiinnitä mäntä sylinteriin.



f

g

+

h

i

7



Kierrä sylinteri kiinni rintakuppiin.



+



a

b

c

d

f

g

h

i

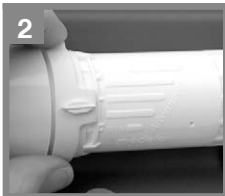
V Pumpaus

Asetu mukavaan istuma-asentoon ja rentoudu. Käytä jalkatukea pumpatessa tai imettäessäsi. Nostamalla jalkoja pääset oikeaan istuma-asentoon ja voit välttää alaselän ja välilihan rasittumista.



Aseta rintakuppi nännin päälle.

Älä ylitäytä tai kallista säiliötä pumpppauksen aikana.



Asenna tyhjiön säätö minimille ja aloita pumpppaus. Asenna tyhjiö **Maximum Comfort Vacuum™**-tasolle. Tämä on suurin tyhjiö, jota voit käyttää ja vielä tuntee olosi mukavaksi (yksilöllinen äideillä). Löytääksesi sopivan maksimin lisää tyhjiötä kunnes pumpppaus tuntuu hieman epämiellyttävältä (ei kivuliaalta) ja vähennä tyhjiötä sitten hiukan.

Tutkimukset ovat osoittaneet, että pumpppaus on tehokkainta – enemmän maitoa lyhyemmässä ajassa – kun pumpataan Maximum Comfort Vacuum™-tasolla.

Lopetettuasi pumpppaamisen irrota pumpun osat.

Sulje pullo ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Voit estää säiliön kaatumisen käyttämällä pullotelinettä.

VI Rintasuojan sovittaminen

Oikean koon valitseminen

Oikein asetettu rintakuppi estää maitotiehyeiden kokoon puristumisen pumppauksen aikana ja varmistaa siten rinnan optimaalisen tyhjentyvän ja maidon maksimituotannon.

Rintakuppi on oikeaa kokoa, jos voit vastata myöntävästi seuraaviin kysymyksiin:

- Liikkuuko nänni vapaasti tunnelissa?
- Vetääkö imu nännipihan kudosta rintakupin tunneliin vain vähän tai ei ollenkaan?
- Liikkuuko rinta hellävaraisen rytmikkäästi jokaisen pumpun syklin aikana?
- Tunnetko rinnan tyhjentyvän kokonaan?
- Nännissä ei tunnu kipua?

Jos vastaat kieltävästi johonkin edellisistä kysymyksistä, kokeile suurempaa (tai pienempää) rintakuppiä.

Medela PersonalFit™ rintasuojus; Saatavana viittä eri kokoa.

VII Puhdistaminen ja hygienia

Noudata seuraavia puhdistusohjeita, jollei terveydenhoitohenkilökunta ole neuvonut toisin.

Tärkeää

- Käytä juomavedeksi kelpaavaa vettä kaikissa seuraavissa puhdistamistoimenpiteissä.
- Puhdista osat välittömästi käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.
- Pura laite ennen puhdistamista. Varmista erityisesti että irrotat keltaisen venttiilirungon rintakupista ja irrotat valkoisen venttiilikalvon venttiilirungosta.

Ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä

- Pura, pese ja huuhtelee kaikki pumpun osat, jotka ovat kosketuksissa rintaan ja maitoon (a+b+c+d+j+k+l).
- Aseta osat riittävän suureen kattilaan.
- Täytä vedellä niin että osat peittyvät kunnolla. Mahdollisesti voidaan lisätä lusikallinen sitruunahappoa kalkkikerroksen muodostumisen estämiseksi.
- Lämmitä vesi ja anna veden kiehua 5 minuuttia.
- Poista liedeltä ja tyhjennä vesi.
- Kuivaa osat puhtaalla pyyhkeellä.

Puretut osat voidaan myös puhdistaa astianpesukoneen yläosassa tai höyrykeittimessä.

HUOM: Elintarvikeväriaineet saattavat aiheuttaa värinmuutoksen tuotteessa. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen toimivuuteen.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Pura ja pese käsin lämpimällä saippuavedellä kaikki pumpun osat, jotka joutuvat kosketuksiin rinnan tai maidon kanssa (a+b+c+d+j+k+l).
- Huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Kuivaa osat puhtaalla pyyhkeellä.

Ohjeet

Puhdistamisen jälkeen kun osia ei käytetä pane ne puhtaaseen vetoketjulla varustettuun pussiin tai kannelliseen säiliöön. Osat voidaan myös kääriä puhtaaseen paperiin tai kangaspyyhkeeseen.

Hygienia

- Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintaan tai pumppuun koskemista.
- Älä kosketa pullojen sisäpintoihin tai kansiin.
- Puhdista rinta ja ympäristö kostealla kankaalla.
- Älä käytä saippuaa tai alkoholia sisältäviä tuotteita, koska ne voivat kuivattaa ihon ja aiheuttaa rinnanpäiden rikkoutumista.

VIII Rintamaidon säilytys / sulatus

Ota selvää sairaalan erityisohjeista.

Äidinmaidon varastointi (Terveille vauvoille)

	Huoneen lämpötila	Jääkaappi	Jääkaapin pakastinosa	Pakastin
Vastalypsetty äidinmaito	Älä jätä huoneen lämpöön	3 – 5 päivää noin 4° C:ssa	6 kuukautta noin -16° C:ssa	12 kuukautta noin -18° C:ssa
Sulatettu äidinmaito (ollut pakasteena)	Älä varastoi	10 tuntia	Älä missään tapauksessa jäädytä	

- Pakastaessasi maitoa, älä täytä pulloa/pussia kuin enintään 3/4 jotta maidolla on tilaa laajeta.
- Merkitse pulloihin/pusseihin pumppaamispäivämäärä.
- Älä säilytä rintamaitoa jääkaapin ovenssa.
- Jotta äidinmaidon ravintoaineet säilyisi, sulata maito vuorokauden jääkapissa tai pidä pulloa/säilytuspussi lämpöisen juoksevan veden alla (max. 37° C).
- Ravistele pulloa/pussia varovasti jotta mahdollinen rasva sekoittuu maitoon.
- Älä sulata äidinmaitoa mikroaaltouunissa tai vesihauteessa (Palovaara).

IX Poista häiriötekijät

Imu on heikkoa tai sitä ei ole

Varmista

- että rintakuppi on täysin tiiviisti rinnan ympärillä.
- että kaikki laitteen osien ja rintapumpun liitännät on kiinnitetty kunnolla.
- että valkoinen kalvo on tiiviisti venttiilirungon päällä. Tarkista, että venttiilin pää ja kalvo ovat puhtaat ja ehjät. Katso «Kokoamisohjeet».
- kumitiiviste on kiinnitettävä oikein mäntään.
- mäntä/sylinteri on oikein kiinnitetty rintakuppiin.

X Jätehuolto

Tämä tuote on valmistettu muovista ja jätetuotettava paikallisten säännösten mukaisesti.

XI Osaluettelo

Tuotenumerot

a1	Rintakuppi (24 mm)	810.7084
a2	Liitin	810.7088
b	Venttiilirunko	810.0475
c	Venttiilikalvo	820.7013
d	Pullo (150 ml)	811.0020
e	Jalusta	810.0462
f	Imunsäätörengas	820.0066
g	Sylinteri	810.0717
h	Kumitiiviste	820.0078
i	Mäntä	810.0494
j	Korkki	810.0474
k	Kansi	810.7062
l	Levy	810.0473

Ei sisällä seuraavia aineita: Bisphenol-A, DEPH (Phthalate) tai latex.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Tuote voi poiketa kuvasta.

I **Manuell Brystpumpe**

Morsmelk er den beste næring for spedbarn. Den Manuelle Brystpumpen gir deg og babyen din optimal støtte i løpet av ammeperioden. Den attraktive manuelle brystpumpen er spesielt egnet for deg som må pumpe av og til, både hjemme eller ute.

II **Bruksanvisning**

Den Manuelle Brystpumpen er en brystpumpe:

- For ammende kvinner for å pumpe ut og samle opp melk fra brystene dersom de er adskilt fra babyen (f.eks. en kveld ute uten babyen, deltidsarbeid).
- For av og til å lette på melkesprengte bryst.
- For hjemmebruk og på reise.

III **Viktige sikkerhetsregler**

Les hele bruksanvisningen før bruk.

- *Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet til.*
- **Bruk kun originaltilbehør fra Medela.**
- *Kontroller pumpesettets deler for slitasje og skader.*
- *Dette er personlig pumpe for en bruker. Bruk av flere personer kan representere en helsefare.*
- *Hvis du opplever problemer eller smerte ved bruk, ta kontakt med helsepersonell.*

TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN

IV Monteringsanvisning

1



b + c

Trykk/press membranen på ventilen til membranen ligger helt flatt.

2



a1 + a2

b c

Press den monterte ventilen og membranen på brystskjoldet. Forsikre deg om at ventilen står sidelengs som vist på bildet.

3



a b c

d

Skru flasken fast til brystskjoldet.

4



h

i

Tre pakningen på stampelet - den største ringen innerst. Hold pakning hardt og vri stampelet for å sørge for at det er helt tettet.

IV Monteringsanvisning

5



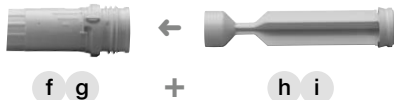
Tre vakuumregulatorringen på
sylinderen.



6



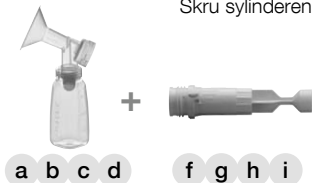
Putt stempellet inn i sylinderen.



7



Skru sylinderen inn i brystskjoldet.



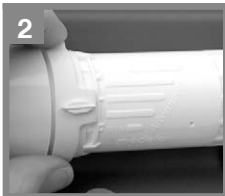
V Pumping

Finn en behagelig sittestilling. Bruk en fotskammel når du pumper eller ammer. Med føttene hevet får du riktig sittestilling og du unngår overbelastning av nedre deler av ryggen og bekkenbunn.



Plasser brystskjoldet over brystvorten.

Pass på å ikke velte eller fylle for mye i beholderne når du pumper.



Sett vakuumregulatoren på minimum og begynn pumpingen. Juster vakuuet til **maksimal vakuumkomfort**. Dette er det sterkeste vakuumnivået du kan bruke før det blir ukomfortabelt (forskjellig for alle mødre). For å finne maksimal pumpe komfort, må du øke styrken til pumpingen føles litt ubehagelig, for så å minske igjen.

Forskning har vist at du vil pumpes mer effektivt – det betyr mer melk på kortere tid – når puming skjer på maksimal vakuumkomfort.

Når du er ferdig å pumpe må du ta pumpen helt fra hverandre. Lukk flasken og lagre den for senere bruk.

Bruk flaskestativet for å hindre at flaskene velter.

VI Brystskjoldtilpassing

Velge rett størrelse på brystskjoldet

Et korrekt tilpasset brystskjold forhindrer at melkegangene presses sammen under pumping, slik at melken strømmer lettere ut.

Du har valgt riktig brystskjold dersom du kan svare «Ja» på følgende spørsmål:

- Kan brystvorten bevege seg fritt i trakten?
- Trekkes kun litt eller ikke noe av det pigmenterte området rundt brystvorten inn i trakten til brystskjoldet?
- Kan du se en myk, rytmisk bevegelse i brystet ved hver pumpesyklus?
- Føler du at brystet tømmes overalt?
- Er du uten smerter i brystvorten?

Hvis du svarer «Nei» på ett eller flere av spørsmålene ovenfor, bør du prøve et større (eller mindre) brystskjold.

Medela PersonalFit™ brystskjold: Tilgjengelig i fem størrelser – fordi en størrelse ikke passer alle.

VII Rengjøring og hygiene

Følg disse rengjøringsanvisningene med mindre du har fått annen beskjed fra helsepersonell.

- Viktig**
- Bruk drikkevann til alle rengjøringsmetodene som er beskrevet under.
 - Rengjør deler umiddelbart etter bruk for å unngå at melkerester tørker, og at det danner seg bakterier.
 - Før rengjøring må alle deler tas fra hverandre. Vær spesielt nøye med å fjerne det gule ventilhodet fra brystskjoldet og ta den hvite membranen av ventilhodet.

Før første gangs bruk og en gang daglig

- Vask og skyll alle delene til pumpesettet som kommer i kontakt med brystet og melken (a+b+c+d+j+k+l).
- Legg alle delene i en tilstrekkelig stor kasserolle.
- Fyll på med kaldt vann til delene er dekket. Valgfritt kan en teskje sitronsyre tilsettes for å unngå at det danner seg kalkavleiringer.
- Varm opp og la koke i 5 minutter.
- Ta pumpesettet av komfyren og tøm bort vannet.
- Tørk deler med en ren håndduk.

Alternativt kan de demonterte delene vaskes øverst i oppvaskmaskinen, eller de kan dampsteriliseres.

NB: Kunstig matfarging vil kanskje misfarge delene, men vil ikke ha noen effekt for bruken av disse.

Etter hver bruk

- Demonter og håndvask alle delene av pumpeutstyret som kommer i berøring med brystet og melken (a+b+c+d+j+k+l), i varmt såpevann.
- Rengjør i rent vann.
- Tørk deler med en ren håndduk.

Tips

Legg delene i en ren pose med glidelås eller lagre dem i en container med lokk etter at de er rengjort. Alternativt kan delene pakkes inn i rent papir eller en kleshåndduk.

Hygiene

- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystet og pumpens deler.
- Unngå å berøre innsiden av flasker og lokk.
- Vask brystene og brystvortene med en fuktig klut.
- For å unngå tørr hud og såre brystvorter må du ikke bruke såpe eller alkohol.

VIII Lagring og tining av morsmelk

Be om nærmere råd på sykehuset.

Morsmelklagring (For sunne og friske spedbarn)

	Romtemperatur	Kjøleskap	Fryseavdeling i kjøleskap	Dypfryser
Frisk, nytappet morsmelk	<i>Må ikke oppbevares i romtemperatur</i>	<i>3 – 5 dager ved ca. 4° C</i>	<i>6 måneder ved ca. -16° C</i>	<i>12 måneder ved ca. -18° C</i>
Opptint morsmelk (som har vært frosset)	<i>Må ikke lagres</i>	<i>10 timer</i>	<i>Må ikke fryses om igjen</i>	

- Ved frysing av melk må flaskene/posene aldri fylles mer enn 3/4 fulle, da innholdet utvider seg.
- Merk flaskene/posene med pumpe dato.
- Ikke oppbevar brystmelk i kjøleskapdøren.
- For å beholde alle komponentene i brystmelken intakt, bør frossen melk tines over natten i kjøleskapet eller holde flasken/posen under rennende varmt vann (max. 37° C).
- Risk flasken/posen forsiktig for å blande eventuelt fett som har skilt seg ut.
- Tin aldri frossen morsmelk i mikrobølgeovn eller en gryte med kokende vann (fare for brenning).

IX Feilsøking

Hvis pumpen ikke suger eller suger for svakt

Kontroller at

- brystskjoldet ligger tett til brystet.
- alle tilkoblinger mellom pumpesettet og brystpumpen er sikre.
- den hvite membranen ligger flatt mot det gule ventilhodet. At ventilhodet og membranen er rene og ikke skadet. Se «Monteringsanvisning».
- pakningen er riktig festet på stempelet.
- stempelet/sylinderen er korrekt festet på brystskjoldet.

X Kassering

Dette produktet er laget av plastikk og må kun disponeres ifølge lokale reguleringer.

XI Reservedelsliste

Artikkelnumre

a1	Brystskål (24 mm)	810.7084
a2	Koblingsstykke	810.7088
b	Ventiltopp	810.0475
c	Ventilmembran	820.7013
d	Flaske (150 ml)	811.0020
e	Stativ	810.0462
f	Vakuumreguleringsring	820.0066
g	Sylinder	810.0717
h	Gummipakning	820.0078
i	Stempel	810.0494
j	Hette	810.0474
k	Lokk	810.7062
l	Skive	810.0473

Inneholder ikke bisfenol A, DEHP (Phthalate) eller lateks(gummi).

Med forbehold om tekniske endringer.

Produktet kan variere fra bildet.

I Ręczny Odciągacz Pokarmu

Mleko matki jest najlepszym pokarmem dla jej dziecka. Ręczny Odciągacz Pokarmu zapewni Tobie i Twojemu dziecku optymalne wsparcie w okresie karmienia piersią. Atrakcyjny ręczny odciągacz pokarmu nadaje się zwłaszcza do okazjonalnego odciągania w domu lub w podróży.

II Wskazówki użytkowania

Ręczny Odciągacz Pokarmu przeznaczony jest:

- Do stosowania przez kobiety karmiące w celu odciągania i gromadzenia pokarmu podczas separacji od dziecka (np. wieczór poza domem bez dziecka, praca na pół etatu).
- Do okazjonalnego zmniejszania obrzęku piersi.
- Do używania w domu i w podróży.

III Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem przeczytać całą instrukcję.

- *Stosować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak to opisano w niniejszej instrukcji.*
- **Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.**
- *Skontrolować elementy zestawu pompki pod kątem zużycia lub uszkodzenia.*
- *Jest to produkt przeznaczony dla jednej osoby. Używanie przez więcej niż jedną osobę może spowodować ryzyko dla zdrowia.*
- *W przypadku wystąpienia bólu należy skontaktować się z konsultantem d/s karmienia lub lekarzem.*

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

IV Instrukcje montażu

1



b + **c**

Założyć membranę na zawór, tak by membrana była ułożona zupełnie płasko.

2



a1 + **a2**

b **c**

Docisnąć zawór montażowy oraz membranę do lejka. Upewnić się, że zawór jest umieszczony w pozycji bocznej tak, jak przedstawiono na rysunku.

3



a **b** **c**

d

Przykręcić butelkę do lejka.

4



h

i

Wsunąć gumową uszczelkę na tłok, aż zatrzaśnie się w swoim miejscu - większą stroną naprzeciw uchwytu. Aby zapewnić prawidłową szczelność, mocno przytrzymać gumową uszczelkę i obrócić tłok.

IV Instrukcje montażu

5



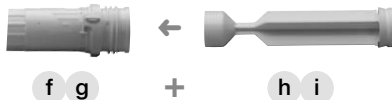
Wsunąć pierścień regulacji podciśnienia na cylinder.



6



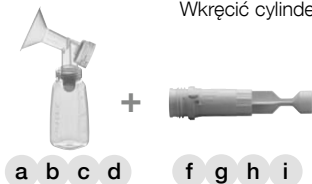
Wsunąć tłok do cylindra.



7



Wkręcić cylinder do lejki.



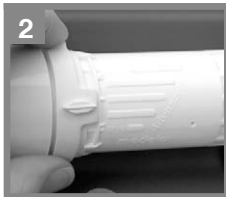
V Odciąganie pokarmu

Usiąść wygodnie i odprężyć się. W czasie odciągania pokarmu oraz podczas karmienia niemowlęcia można używać podnóżka. Podnosząc stopy odpręża się dolne partie ciała i uzyskuje odpowiednią pozycję.



Umieścić lejek nad brodawką.

Nie przechylać ani nie przepelniać pojemnika podczas ściągania pokarmu.



Ustawić regulator podciśnienia na minimum i rozpocząć odciąganie. Ustawić podciśnienie na **Maksymalne Komfortowe Podciśnienie**. Jest to najwyższe podciśnienie, jakie można stosować i dalej czuć się komfortowo (jest to odmienne u każdej mamy). Aby odnaleźć maksymalne komfortowe podciśnienie, zwiększać podciśnienie, aż uczucie odciągania będzie lekko nieprzyjemne (nie bolesne), następnie nieznacznie je zredukować.

Badania wykazały, że odciąganie będzie skuteczniejsze – oznacza to więcej mleka w krótszym czasie – przy zastosowaniu Maksymalnego Komfortowego Podciśnienia.

Po zakończeniu odciągania należy rozłożyć elementy zestawu pompki. Zamknąć butelkę i zachować do późniejszego użycia.

Używać podstawki do butelki, aby zapobiec jej przewróceniu.

VI Dopasowanie lejka

Wybór odpowiedniego rozmiaru lejka

Dobrze dopasowany lejek pozwala uniknąć niepotrzebnego ucisku dróg mlecznych podczas odciągania, aby zapewnić optymalne opróżnianie piersi oraz maksymalną ilość mleka.

Lejek jest w odpowiednim rozmiarze, jeśli Twoją odpowiedzią na następujące pytania jest «Tak»:

- Czy sutek porusza się swobodnie w tunelu?
- Czy aureola sutka nie jest zaciągana lub jest zaciągana do tunelu lejka w małych ilościach?
- Czy dostrzegasz delikatny, rytmiczny ruch w piersi przy każdym cyklu odciągacza?
- Czy czujesz, że pierś opróżniana jest w całości?
- Czy nie odczuwasz bólu sutka?

Jeśli Twoją odpowiedzią na którekolwiek z powyższych stwierdzeń jest «Nie», zastosuj większy (mniejszy) lejek.

Lejek Medela PersonalFit™: dostępny w pięciu rozmiarach - ponieważ jeden rozmiar nie jest odpowiedni dla wszystkich.

VII Mycie i higiena

Przestrzegać niniejszych instrukcji mycia, chyba, że personel medyczny udzielił innych wskazówek.

- Ważne**
- Do opisanego poniżej czyszczenia stosuj wodę o jakości wody pitnej.
 - Czyścić części natychmiast po użyciu w celu uniknięcia zasychania pozostałości mleka oraz zapobiegania rozwijaniu się bakterii.
 - Przed myciem rozłożyć wszystkie części. W szczególności upewnić się, czy wyjęta jest żółta pokrywka zaworu z nakładki i wyjąć białą membranę z głowicy zaworu.

Przed pierwszym użyciem i codziennie

- Rozłożyć, wymyć i osuszyć wszystkie części odciągacza, które stykają się z piersią i z pokarmem (a+b+c+d+j+k+l).
- Włożyć części do rondelka o dostatecznej pojemności.
- Nalać zimnej wody, aby wszystkie części były zanurzone. Opcjonalnie można dodać tyżeczkę kwasu cytrynowego w celu uniknięcia tworzenia osadu.
- Podgrzać aż do zagotowania i gotować przez 5 minuty.
- Wyjąć z podgrzewacza i usunąć wodę.
- Osuszyć części czystym ręcznikiem.

Ewentualnie rozmontowane części mogą być odkazane na górnej półce zmywarki lub sterylizowane parą.

Uwaga: zmiana barwy niektórych komponentów w trakcie używania nie ma wpływu na ich właściwości użytkowe.

Po każdym użyciu

- Rozmontować i umyć ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła wszystkie części zestawu, które mają styczność z piersiami oraz mlekiem (a+b+c+d+j+k+l).
- Przepłukać w czystej wodzie.
- Osuszyć części czystym ręcznikiem.

Wskazówki

Po oczyszczeniu, gdy części nie są w użyciu, przechowywać w czystej torebce na zamek błyskawiczny lub w pojemniku z pokrywką. Ewentualnie części można owinąć czystym papierem lub tkaniną ręcznikową.

Higiena

- Przed dotykaniem piersi i elementów odciągacza należy starannie wymyć ręce w wodzie z mydłem.
- Unikać dotykania wnętrza butelki i pokrywki.
- Wymyć pierś i powierzchnie otaczającą wilgotną tkaniną.
- Nie używać mydła ani alkoholu mogących wysuszyć skórę i powodować pęknięcia sutków.

VIII Przechowywanie / rozmrażanie pokarmu

Skontaktować się ze szpitalem w sprawie właściwych instrukcji.

Przechowywanie pokarmu (Dla niemowląt zdrowych)

	W temperaturze pokojowej	W lodówce	W pojemniku zamrażarki w lodówce	W zamrażalniku
Świeżo odciągnięty pokarm	<i>Nie pozostawiać w temperaturze pokojowej</i>	<i>3 – 5 dni w temperaturze około 4° C</i>	<i>6 miesięcy w temperaturze około -16° C</i>	<i>12 miesięcy w temperaturze około -18 ° C</i>
Rozmrożony pokarm (uprzednio zamrożony)	<i>Nie przechowywać</i>	<i>10 godzin</i>	<i>Nigdy nie zamrażać ponownie</i>	

- *Do zamrażania nie napełniać butelek/pojemników powyżej 3/4 objętości, aby zostawić miejsce na wzrost objętości.*
- *Zaetykietować butelki/pojemniki z datą odciągania.*
- *Nie przechowywać mleka w drzwiach lodówki.*
- *Aby utrzymać jak najwyższą jakość mleka matki, pozostaw je w chłodziarce przez noc lub trzymaj butelkę/pojemnik pod bieżącą wodą (maks. 37° C).*
- *Delikatnie wstrząsnąć butelkę/pojemnik celem zmieszania oddzielnego tłuszczu.*
- *Nie rozmrażać zamrożonego pokarmu w mikrofalówce ani w pojemniku z gorącą wodą. (niebezpieczeństwo poparzenia).*

IX Metodyka poszukiwania usterek

Jeśli odsysanie jest za małe lub nie ma go wcale

Upewnić się

- czy nakładka dokładnie przylega do piersi.
- czy wszystkie połączenia zestawu i odciągacza są należyte.
- czy biała membrana przylega płasko do głowicy żółtego zaworu. Sprawdzić czy głowka zaworu oraz membrana są czyste i nieuszkodzone. Patrz „Instrukcje montażu”.
- gumowa uszczelka jest prawidłowo zamocowana na tłoku.
- zespół tłoka/cylindra jest prawidłowo przyłączony do lejka.

X Usuwanie odpadów

Ten produkt wykonano z tworzywa i należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

XI Wykaz części zamiennych

Numery artykułu

a1	Lejek (24 mm)	810.7084
a2	Złączka	810.7088
b	Zaworek	810.0475
c	Membrana	820.7013
d	Butelka (150 ml)	811.0020
e	Podstawka	810.0462
f	Pierścień regulujący podciśnienie	820.0066
g	Cylinder	810.0717
h	Pierścień uszczelniający	820.0078
i	Tłok	810.0494
j	Kubeczek na nakrętkę	810.0474
k	Nakrętka z otworem	810.7062
l	Podkładka pod nakrętkę	810.0473

Nie zawiera bisfenolu A, DEHP (Phthalate) oraz lateksu.

Medela zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

Zawartość może różnić się od przedstawionej na ilustracji.

Notes

Notes

Notes

- EN** Technical specifications
SV Teknisk specifikation
DA Tekniske specifikationer
FI Tekniset tiedot
NO Tekniske spesifikasjoner
PL Specyfikacja techniczna



vacuum (approx.)
 -100-240 mmHg
 -13.33 kPa -32 kPa



Operation
 Användning
 Drift
 Käyttö
 Drift
 Warunki pracy



Transport / Storage
 Transport / Lagring
 Transport / Opbevaring
 Kuljetus / Varastointi
 Transport / Oppbevaring
 Transport / Magazynowanie



Operation
 Användning
 Drift
 Käyttö
 Drift
 Warunki pracy



Transport / Storage
 Transport / Lagring
 Transport / Opbevaring
 Kuljetus / Varastointi
 Transport / Oppbevaring
 Transport / Magazynowanie



kPa



ISO 9001
 ISO 13485
 CE (93/42/EEC)

CE 0123



Please see accompanying papers
 Varning! Läs bruksanvisningen
 Se de vedlagte papirer
 Varoitus. Katso laitteen mukana tulevat paperit
 Bemerk, se vedlagte papirer
 Uwaga, postępować zgodnie z dokumentacją

www.medela.com



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

INTERNATIONAL SALES

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

SWEDEN

Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 (0)8 630 09 40
Fax +46 (0)8 630 09 48
info@medela.se
www.medela.se

POLAND

Medela Poland Sp. z o.o.
Ul. Lewinowska 8
03-684 Warszawa
Poland
Phone +48 22 864 38 65
Fax +48 22 865 12 50
biuro@medela.pl
www.medela.pl